

**Betooni, mördi ja süstmördi keemilised lisandid. Osa 3:  
Müürimördi keemilised lisandid. Määratlused, nõuded,  
vastavus, tähistus ja sildistus**

Admixtures for concrete, mortar and grout - Part 3:  
Admixtures for masonry mortar - Definitions, requirements,  
conformity and marking and labelling

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 934-3:2009+A1:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 934-3:2009+A1:2012 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2012 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 04.07.2012.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 934-3:2009+A1:2012 consists of the English text of the European standard EN 934-3:2009+A1:2012.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2012 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 04.07.2012.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 91.100.10, 91.100.30

märgistus, müürimört, müüritööd, vastavushindamine

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Admixtures for concrete, mortar and grout - Part 3: Admixtures  
for masonry mortar - Definitions, requirements, conformity and  
marking and labelling**

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 3: Adjuvants  
pour mortier de montage - Définitions, exigences,  
conformité, marquage et étiquetage

Zusatzmittel für Beton, Mörtel und Einpressmörtel - Teil 3:  
Zusatzmittel für Mauermörtel - Definitionen, Anforderungen,  
Konformität, Kennzeichnung und Beschriftung

This European Standard was approved by CEN on 16 July 2009 and includes Amendment 1 approved by CEN on 25 May 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

	page
Foreword.....	3
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	4
4 Requirements .....	5
5 Sampling .....	6
6 Conformity control.....	7
7 Evaluation of conformity.....	7
8 Marking and labelling .....	8
8.1 General.....	8
8.2 Designation of admixtures.....	8
8.3 Additional information .....	8
Annex A (informative) Content and release of dangerous substances.....	9
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU Construction Products Directive .....	10
ZA.1 Scope and relevant characteristics .....	10
ZA.2 Procedure for attestation of conformity of admixtures for masonry mortar.....	11
ZA.2.1 System of attestation of conformity .....	11
ZA.2.2 EC certificate and declaration of conformity .....	13
ZA.3 CE marking and labelling.....	14
Bibliography .....	16

## Foreword

This document (EN 934-3:2009+A1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 104 "Concrete and related products", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes A1 EN 934-3:2009 A1.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2012-05-25.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 89/106/EEC.

For relationship with EU Directive 89/106/EEC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is a part of the series EN 934 "Admixtures for concrete, mortar and grout" which additionally comprises the following parts

- Part 1: Common requirements
- Part 2: Concrete admixtures — Definitions, requirements, conformity, marking and labelling
- Part 4: Admixtures for grout for prestressing tendons — Definitions, requirements, conformity, marking and labelling
- Part 5: Admixtures for sprayed concrete — Definitions, requirements, conformity, marking and labelling
- Part 6: Sampling, conformity control, evaluation of conformity

This European Standard is used with the standards of the EN 480 series which comprise test methods for admixtures.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard defines and specifies the requirements and conformity criteria for admixtures for use in cement based masonry mortar.

It covers two types of admixtures, long term retarding and air entraining/plasticising which are used in ready-mixed and site made masonry mortars.

Provisions for the use of admixtures for masonry mortar are not part of this European Standard but are covered by EN 998-1 and EN 998-2.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 480-13:2009, *Admixtures for concrete, mortar and grout — Test methods — Part 13: Reference masonry mortar for testing mortar admixtures*

EN 934-1:2008, *Admixtures for concrete, mortar and grout — Part 1: Common requirements*

EN 934-2, *Admixtures for concrete, mortar and grout — Part 2: Concrete admixtures — Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN 934-6:2001, *Admixtures for concrete, mortar and grout - Part 6: Sampling, conformity control and evaluation of conformity*

EN 934-6:2001/A1:2005, *Admixtures for concrete, mortar and grout — Part 6: Sampling, conformity control and evaluation of conformity*

EN 1015-4, *Methods of test for mortar for masonry — Part 4: Determination of consistence of fresh mortar (by plunger penetration)*

EN 1015-7, *Methods of test for mortar for masonry — Part 7: Determination of air content of fresh mortar*

EN 1015-9, *Methods of test for mortar for masonry — Part 9: Determination of workable life and correction time of fresh mortar*

EN 1015-11, *Methods of test for mortar for masonry — Part 11: Determination of flexural and compressive strength of hardened mortar*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the definitions in EN 934-1:2008 and the following apply.

### 3.1

#### **air entraining/plasticizing admixture**

admixture which increases workability, or allows water reduction, by incorporating during mixing a controlled quantity of small, uniformly distributed air bubbles which remain after hardening

### 3.2

#### **set retarding admixture for long term retarded masonry mortar**

set retarding admixture as defined in EN 934-2 but specifically intended for use in long term retarded mortar incorporating entrained air